

Ne imamy inya pomošči

Wir haben keine andere Hilfe / We have no other help

Slavonic church lyrics: Kontakion to the Mother of God, Tone 6

German lyrics: Pavel Brochin, © Helbling

English lyrics: Christopher Inman, © Helbling

Music: Konstantin Medov (1871-1954)*)

Mäßig / Moderate

S

Ne í - ma - my i - ný - ja po - mo - šči, ne í - ma - my i -
 Wir ha - ben ei - ne and' - re Hil - fe nicht, noch ha - ben ei - ne
 We have no oth - er help, no help but Thee, we should have

A

Ne í - ma - my i - ný - ja po - mo - šči, í - ma - my i -
 Wir ha - ben ei - ne and' - re Hil - fe nicht, noch ha - ben ei - ne
 We have no oth - er help, no help but Thee, but for Thee we should have

T

B

Klavier/Piano
 (für die Probe/
 for rehearsal)

ný - ja na - dé - ždy, Te - bé Wla - dí - či - tse.
 an - de - re Hoff - nung dich al - lein Ge - bie - te - rin.
 lost all hope, bring - est hope, oh Queen of Heav'n.

ný - ja na - dé - ždy, na - dé - ždy rá - swe Te - bé, Wla - dí - či - tse. Ne
 an - de - re Hoff - nung dich al - lein, Ge - bie - te - rin. Wir
 lost all hope, bring - est hope, oh Queen of Heav'n. We

Ne
 Wir
 We

*) Trotz unserer Recherche erwies es sich leider als unmöglich, die Rechtsnachfolge des Komponisten zu eruieren. Sollten Sie die Rechtsnachfolgerin bzw. den Rechtsnachfolger sein oder die Rechte an diesem Stück besitzen, nehmen Sie bitte mit uns Kontakt auf. Vielen Dank. / Despite our extensive research it has unfortunately not proved possible to identify the legal successor of the composer. If you are the legal successor, their or if you hold the rights to this piece, please contact us. Thank you.

• Eine Quelle zu diesem Chorstück wurde mit freundlicher Genehmigung zur Verfügung gestellt vom Russischen Nationalen Musikmuseum (bis 2018: Glinka-Museum) in Moskau. / One of the sources for this choral piece has been provided with kind permission by the Russian National Museum of Music (until 2018: Glinka Museum) in Moscow.

7 *mf*

Ne— í ma— y i - ný - ja na—
 Noch— h— ben— ei - ne an - de - re
 But for Thee— should have lost— all

mf

í - ma - my i - ný - ja pó - mo - šči, — ne — í — ma — y i - ný - ja na—
 ha - ben ei - ne and' - re Hil - fe nicht, — noch — ha - ben — ei - ne an - de - re
 have no oth - er help, no help but Thee, — but for we— ould have lost— all

mf

í - ma - my i - ný - ja pó - mo - šči, — ne — í — ma — y i - ný - ja na—
 ha - ben ei - ne and' - re Hil - fe nicht, — noch — ha - ben — ei - ne an - de - re
 have no oth - er help, no help but Thee, — but for Thee— e should have lost— all

10 **) S1 f* *p*

dé - ždy, — ra - swe Te - bé, Wla - dý - či - tse, rá - swe Te—
 Hoff - nung — dich al - lein, Ge - bie - te - rin, denn dich al—
 hope, — Thou bring - est hope, oh Queen of Heav'n, Thou bring - est

**) A*

dé - ždy, — ra - swe Te - bé, Wla - dý - či - tse,
 Hoff - nung — dich al - lein, Ge - bie - te - rin,
 hope, — Thou bring - est hope, oh Queen of Heav'n.

**) T2 f* *p*

dé - ždy, — ra - swe Te - bé, Wla - dý - či - tse, rá - swe Te—
 Hoff - nung — dich al - lein, Ge - bie - te - rin, denn dich al—
 hope, — Thou bring - est hope, oh Queen of Heav'n, Thou bring - est

**) B*

dé - ždy, — ra - swe Te - bé, Wla - dý - či - tse,
 Hoff - nung — dich al - lein, Ge - bie - te - rin,
 hope, — all hope, Thou bring - est hope, oh Queen of Heav'n.

*) neue Stimmverteilung bis zum Ende von Takt 14 / new division of parts until the end of bar 14